



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

Delivery Note

ZZ112

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82425581	12.02.2019
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intèrne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000010253	5500039165 0000	0805 8580	HUG-LGT/WieR	2400/092	
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) unfrei unpaid paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer	X	see below	see document	brutto/gross/brut	netto/net/net
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
	Attention BAW No. 80992			
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 290400 7 5000010067	110655-00 Input shaft outer 503546  20MnCrS5 GCG 805000-02		310 pc
020	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 290400 7 5000010068	110655-00 Input shaft outer 503546  20MnCrS5 GCG 805000-02		310 pc
030	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 290400 7 5000010066	110655-00 Input shaft outer 503546  20MnCrS5 GCG 805000-02		310 pc

NUOVA  
COLATA  
M  
180217337  
5009035659  
180218367  
**KUEHNE + NAGEL S.r.l.**  
 ACCETTAZIONE MERCE  
 Quantità dichiarata: 1240  
 Quantità effettiva:  
 Tipo Imballaggio:  
 Quantità Imballi: 4  
 Conformità alle schede d'imballo:  SI  NO  
 Data controllo: 28.02.19  
 Firma: *[Signature]*

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE  
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TIBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

## Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82425581	12.02.2019
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000010253	11) Bestellung/Order/Commande 5500039165 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intèrme 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 3.979 netto/net/net 3.559
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
040	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 290400 7 5000010069	110655-00 Input shaft outer 503546  20MnCrS5  GCG 805000-02	310	pc
	15/62	161 HESON 15/62		4 pc
	Attention BAW No. 80992	Gesamtsumme/Total quantity	1.240	pc

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEV3300

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

Inspection certificate 3.1  
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82425581	12.02.2019
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000010	5500039165 00001		HUG-LGV/	5614 / 9300	50146791
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 3.979 netto/net/net 3.559
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 290400 7	110655-00 Input shaft outer 503546 20MnCrS5  GCG 805000-02	310	pc
<b>Item</b>				
production process			<b>Lower Limit</b>	
Grain size			<b>Upper Limit</b>	
Degree of Purity K4 (ox)				
<b>Chemical Analysis/ Heat Analysis</b>				
C	0,190 %	Si 0,230 %	Mn 1,200 %	P 0,009 %
Cr	1,200 %	Mo 0,050 %	Ni 0,170 %	S 0,026 %
Al	0,0280 %	V 0,010 %	Ti 0,0010 %	Cu 0,090 %
Ca	0,002 %	N 0,0108 %	Pb 0,002 %	B 0,000 %
O	25,0 ppm	H 2,5 ppm	As 0,0034 %	Nb 0,003 %
<b>Hardenability</b>				
mm	1,5	3	5	7
HRC	45,0	44,0	43,0	39,0
				9
				11
				13
				15
				36,0
				34,0
				33,0
				31,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.  
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BVA-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLAEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Seit über ...

50 Jahre



**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-001589 vom 12.02.2019



Ludwigsburg, 12.02.2019  
Seite 1 von 1

<b>1 Absender / Expéditeur</b> <b>Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b> <b>Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6</b> <b>86920 Denklingen</b>		<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b> <b>CMR</b> Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
<b>2 Empfänger / Destinataire</b> <b>MAGNA PT S.p.A.</b> <b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b> <b>70026 MODUGNO</b> <b>ITALIEN</b>		<b>6 Frachtführer / Transporteur</b> <b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b> <b>Intern. Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Straße 23</b> <b>71634 Ludwigsburg</b> <b>Benutzte Gen.-Nr.:</b> <b>D-08-019-G-0158</b>	
<b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b> Ort / Lieu <b>MODUGNO</b> Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps Datum / Date <b>15.02.2019</b>		<b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b> <b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>	
<b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b> Ort / Lieu <b>Denklingen</b> Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps Datum / Date <b>12.02.2019</b>		<b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réerves et observations des transporteurs</b>	
<b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>			
<b>9 Pos. No.</b> 1 2	<b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> 82425241 + 82425581 82425254	<b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b> 16	<b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> COLLI
		<b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b> Getriebeteile	<b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> 15.864
		<b>15 Umfang cm</b>	
<b>Summe: Total</b> 16,00 COLLI		15.864,00	
<b>16 Anweisungen des Absenders</b>		<b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km</b>	
<b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b> unfrei - Rechnung an Empfänger		<b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b> Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt. <b>KUEHNLE FRAGEL S.r.l.</b>	
<b>19 Kfz</b> Anhänger Fahrer	<b>Amtliches Kennzeichen</b> Nutzlast in t		
<b>22 Benutzter Grenzübergang</b>		<b>27 Gut (19-001589) empfangen am 12.02.2019 in Modugno (BA)</b> Réception des marchandises le	
<b>20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b> <b>D-86920 Denklingen</b> Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	<b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b> <b>D-71634 Ludwigsburg</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	<b>MAGNA PT S.p.A.</b> <b>I-70026 MODUGNO</b> 2 FEB 2019 "Ricevuto von riserva di verifica" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
 Carl-Benz-Straße 23  
 71634 Ludwigsburg  
 Telefon (0 71 41) 24 51-0  
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
 Amtsgericht: Ludwigsburg  
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK  
 Konto: 0501540600  
 BLZ: 604 800 08  
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
 SWIFT: DRESDEFF604